

Değişim

Maksimum tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda (Şek. 25) değiştirin. Hasarlı tıraş başlıklarını dehşetle değiştirin. Aksesuarı siperiği bölümünden belirtilmiş gibi, tıraş başlıklarını her zaman orijinal Philips tıraş başlıklarını ile değiştirin.

1. Tıraş makinesini kapatın. Tıraş makinesini prizden çıkarın.

2. Başparmaganın tıraş ünitesinin altına yerleştirin ve tıraş ünitesini tıraş makinesinden.

Not: Bu işlem sırasında tıraş ünitesini mutlaka tutun.

3. Kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) (Şek. 16) çıkarın.

4. Tıraş başlıklarını çıkartınken tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin. Tıraş başlıklarının çinkitilinin yerlerine doğru yerleştirildiğinde emin olun.

5. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine takın (1) ve saat yönünde döndürerek kilitleyin (2) (Şek. 21).

6. Tıraş ünitesini (Şek. 22) tekrar çıkarın.

Not: Tıraş ünitesini düzgün takamayorsanız, tıraş başlıklarını doğru biçimde yerleştirirsemelidiniz ve tutucu çerçevenin kilitli olup olmadığını kontrol edin.

Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuarı veya yedek parça satın almak için www.shop.philips.com/service adresini ziyaret edin ya da Philips bayinizi gidin. Ülkendeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında geçerli garanti belgesine göz atın).

Aşağıdaki aksesuarı ve yedek parçaları mevcuttur:

- HQ50 Philips tıraş başlığı

- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleme spreyi

Not: Aksesuarların bulunabilirliği ülkeye göre değişebilir.

Geri dönüşüm

- Kullanılmış omru sonunda ürünün normal evsel atıklarla birlikte atmayı; resmi geri dönüşüm toplama kentlerine teslim etmeyi. Böyle yaparak çevreyi koruyamaya yardımcı olursunuz.

Garanti ve destek

Biligi veya teknik destek isteyebilirseniz, lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

Garanti sınırlamaları

Tıraş başlıklarının (bükâtlar ve koruyucular) aşınmaya maruz kaldığından uluslararası garanti kapsamında değildir.

Sorun giderme

Bu bölüm, olası sorunları çözmenize yardımcı olmak için sorulan soruları listeler. www.shop.philips.com/service adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

Sorun **Olası neden** **Çözüm**

Tıraş makinesi eski gibi tıraş etmiyor. Tıraş başlıklarını hasarı veya ypranmıştır. (bkz. "Değişim") değilir.

Köpük veya jel kalıntıları tıraş başlıklarını tıkırıyor. Tıraş ünitesini musluğunu (bkz. "Tıraş makinesi musluğunu değiştirmek") değiştirmek isteyin.

Tıraş başlıklarını düzgün takılmıştır. Tıraş makinesinin çinkitileri tıraş ünitesine doğru yerleştirildiğinde emin olun. Pili (bkz. "Şarj etme") yeniden şarj edin.

Cılt makinesi sıkılık çok yükseliyor. Bu durumda tıraş makinesini tekrar çalıştırın.

Cılt makinesi tekrar çalıştırıldığında tıraş makinesini tekrar çalıştırın. Cılt makinesi sonrası biraz tıraş oluyor.

Acma/kapama düğmesi çalışmıyor. Tıraş makinesi eski gibi tıraş etmiyor.

Tıraş makinesi şarj edilebilir pil bitmiştir. Tıraş makinesinin sıkılığı yeteri kadar düşüğünde tıraş makinesini tekrar çalıştırın.

Tıraş makinesi tekrar çalıştırıldığında tıraş makinesini tekrar çalıştırın. Cılt makinesi kuru tıraş kişi hastası.

Sadece suyla tıraş oluyorsunuzdur. Cılt makinesi suyuyla tıraş olamıyor.

Cılt makinesi kullandığınız kopuk turu sebebiyle tıraş oluyor.

İşlemler

1. Tıraş刀水 (圖 3):適合在泡湯或沐浴時使用。並可在水龍頭下清潔。

→ 以便於安全起見,此電鬚刀只能以無線方式操作。

2. 本產品適用於 100 到 240 伏特的插座電壓。

→ 電源供應裝置可以將 100-240 伏特的電壓轉換為低於 24 伏特的安全低電壓。

3. 充電

→ 本產品無法直接插電使用。

第一次為電鬚刀充電時,或長時間沒有使用後,請連續充電至少 10 小時。

充電的電鬚刀最多可使用 30 分鐘。

視聽的刮鬍行為、清潔習慣或鬍子類型而定,刮鬍時間可能較預期為短。

4. 使用電源轉換器充電

1. 將小頭插上電鬚刀。

2. 將電源轉換器插入插座。

5. 充電指示

本產品使用壽命結束時,請勿與一般家庭廢棄物一同丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站,此舉能為環保盡一份心力。

6. 保固與支援

如需資訊或支援,請造訪: www.philips.com/support,或另行參閱全球保證書。

7. 保固限制

電鬚刀頭 (工具和刀網) 由於其耗損性,因此不在全球保固範圍內。

8. 回收

本產品使用壽命結束時,請勿與一般家庭廢棄物一同丟棄。請將該產品送至政府指定的回收站,此舉能為環保盡一份心力。

9. 問題

可能原因

解決方法

10. 電鬚刀不像平常一樣運作。

→ 電鬚刀頭壞掉或磨損。

→ 以熱水 (見「將電鬚刀放在水龍頭下沖洗」) 沖洗電鬚刀組。

→ 您有妥善插入電鬚刀頭。

→ 確定電鬚刀頭的凸出部分準確地安裝於凹槽。

→ 充電式電池沒電。

→ 將電池 (見「充電」) 重新充電。

→ 電鬚刀充電時,充電指示燈會持續 (圖 4) 亮起綠光。

→ 電鬚刀充電時,充電指示燈會持續亮起綠光。

11. 使用本產品

→ 本產品只能以無線方式使用。

12. 開啟與關閉本產品

1. 若要開啟本產品電源,請按下一下 (圖 5) 開關按鈕。

2. 若要關閉本產品電源,請按下一下開關按鈕。

13. 刮鬍小秘訣

→ 本款電鬚刀為乾濕兩用設計。可搭配刮鬍凝膠或刮鬍液使用,讓肌膚舒適;或可乾刮,使用非常方便。

→ 使用電鬚刀濕刮時,建議您搭配使用刮鬍凝膠或刮鬍液。使用本款電鬚刀時,請勿使用刮鬍凝膠或刮鬍液。

→ 使用電鬚刀乾刮時,建議您確認皮膚已經完全乾燥,電鬚刀才能在肌膚上平順地移動。

→ 為確保達到最佳刮鬍效果,刮鬍時請以畫圓的方式移動。

→ 本款電鬚刀防水,可在沐浴或淋浴時使用。

→ 您的皮膚可能需要 2 到 3 次的時間才能完全適應飛利浦刮鬍系統。

14. 濕刮

→ 您可以在沾有刮鬍液或刮鬍凝膠的潤滑臉部上使用本電鬚刀。

→ 若是在刮鬍時配合使用刮鬍液或刮鬍凝膠,請依照下列步驟:

1. 在皮膚 (圖 6) 上抹一滴。

2. 將刮鬍液或刮鬍凝膠抹到皮膚 (圖 8) 上。

3. 將電鬚刀組放在水龍頭下沖洗,以確保電鬚刀組能在皮膚上平順移動。

4. 開啟產品電源。

5. 將電鬚刀頭在皮膚上以畫圓方式移動。

15. 注意: 請定期沖洗電鬚刀組,以確保電鬚刀可持續在皮膚 (圖 9) 上平順移動。

6. 將臉部擦乾。

7. 使用清潔電鬍刀。

16. 注意: 請確實從電鬚刀上洗去所有刮鬍液或刮鬍凝膠。

17. 乾刮

1. 開啟產品電源。

2. 將電鬚刀頭在皮膚上以畫圓方式移動 (圖 6)。

18. 注意: 請畫圓移動的刮鬍效果要優於直線移動。

19. 使用清潔電鬃刀。

20. 注意: 請確實從電鬚刀上洗去所有刮鬍液或刮鬍凝膠。

21. 清潔與維護

將電鬚刀放在水龍頭下沖洗

→ 為達到最佳性能,請回到每回刮鬍之後的清潔電鬚刀。為達到最理想的清潔效果,我們建議您使用飛利浦噴霧清潔劑 (HQ110)。清潔電鬚刀之前請務必將電鬚刀頭拆下並拔掉電源線。

注意: 沖洗時電鬚刀頭的插孔可能會滴水。此為正常現象,並不會造成危險,因為所有的電子元件都密封在電鬚刀內的供電裝置中。

注意事項: 使用熱水時請小心。隨時檢查熱水是否太燙,以避免手部燙傷。

注意事項: 切勿使用毛巾或紙巾擦乾電鬚刀頭。

1. 將您的指頭放在電鬚刀組下方並推動電鬚刀組,即可將它從電鬚刀 (圖 10) 上拆下。

2. 注意: 如此做時請務必緊握電鬚刀組。

2. 直接將頭部 (圖 13) 下沖洗鬍渣收集盒。

3. 以熱水沖洗電鬚刀組內部。

4. 以熱水沖洗電鬚刀組外部。

徹底清潔

→ 將電鬚刀頭拆下並推到凹槽中。

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Please read this user manual, as it contains information about the features of this shaver as well as some tips to make shaving easier and more enjoyable.

General description (Fig.1)

- 1 Shaving unit
- 2 On/off button
- 3 Charging light
- 4 Socket for small plug
- 5 Small plug
- 6 Supply unit (adapter, type HQ850)
- 7 Trimmer release slide (AT621, AT620 only)
- 8 Trimmer (AT621, AT620 only)
- 9 Guard
- 10 Cutter
- 11 Retaining frame

Note: You can find the type number on the back of the shaver.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and its accessories and save it for future reference. The accessories supplied may vary for different products.

Danger

- Keep the supply unit dry (Fig. 2).

Warning

- The supply unit contains a transformer. Do not cut off the supply unit to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Only charge the appliance with the supply unit provided.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the shaver before you clean it under the tap.
- Always check the appliance before you use it. Do not use the appliance if it is damaged, as this may cause injury. Always replace a damaged part with one of the original type.
- Do not open the appliance to replace the rechargeable battery.

Caution

- Never immerse the cleaning system or the charging stand in water and do not rinse it under the tap (Fig. 2).
- Never use water hotter than 80°C to rinse the shaver.
- Only use this appliance for its intended purpose as shown in the user manual.
- For hygienic reasons, the appliance should only be used by one person.
- Never use compressed air, scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- If your shaver comes with a cleaning system, always use the original Philips cleaning fluid (cartridge or bottle, depending on the type of cleaning system).
- Always place the cleaning system on a stable, level and horizontal surface to prevent leakage.
- If your cleaning system uses a cleaning cartridge, always make sure the cartridge compartment is closed before you use the cleaning system to clean or charge the shaver.
- When the cleaning system is ready for use, do not move it to prevent leakage of cleaning fluid.
- Water may drip from the socket at the bottom of the shaver when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.
- Do not use the supply unit in or near wall sockets that contain or have contained an electric air freshener to prevent irreparable damage to the supply unit.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

General

- This shaver is waterproof (Fig. 3). It is suitable for use in the bath or shower and for cleaning under the tap. For safety reasons, the shaver can therefore only be used without cord.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- The supply unit transforms 100–240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.

Charging

Note: The appliance cannot be used directly from the power outlet.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge for at least 10 hours.

A fully charged shaver provides up to 30 minutes of shaving time.

The shaving time may be less than expected as a result of your shaving behaviour, your cleaning habits or your beard type.

Charging with the adapter

- 1 Put the small plug in the shaver.
- 2 Put the adapter in the wall socket.

Charge indications

Battery low

When the battery is almost empty (when there are only 5 or fewer shaving minutes left), the charging light lights up orange (Fig. 4).

- When you switch off the shaver, the charging light continues to light up orange for a few seconds.

Charging

When the shaver is charging, the charging light lights up green continuously (Fig. 4).

- The charging light will keep lighting up green when the shaver is fully charged.

Using the appliance

Note: This appliance can only be used without cord.

Switching the appliance on and off

- 1 To switch on the appliance, press the on/off button once (Fig. 5).
- 2 To switch off the appliance, press the on/off button once.

Shaving tips

- This shaver is suitable for both wet and dry use. Use the shaver with shaving gel or foam for extra skin comfort, or use the shaver dry for extra convenience.
- We advise you to use the shaver with shaving gel or foam when you use it for a wet shave. Do not use thick shaving cream or shaving oil with this shaver.
- When you use the shaver for dry shaving, we advise you to make sure your skin is fully dry so that the shaver glides smoothly over your skin.
- For optimal shaving results, make circular movements during use.
- The shaver is waterproof and can be used in the bath or shower.
- Your skin may need 2 to 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

Wet shaving

You can also use this shaver on a wet face with shaving foam or shaving gel.

To shave with shaving foam or shaving gel, follow the steps below:

- 1 Apply some water to your skin (Fig. 7).

- 2 Apply shaving foam or shaving gel to your skin (Fig. 8).

- 3 Rinse the shaving unit under the tap to ensure that the shaving unit glides smoothly over your skin.

- 4 Switch on the appliance.

- 5 Move the shaving heads over your skin in circular movements.

Note: Rinse the shaving unit regularly to ensure that it continues to glide smoothly over your skin (Fig. 9).

6 Dry your face.

7 Clean the shaver after use.

Note: Make sure you rinse all foam or shaving gel off the shaver.

Dry shaving

- 1 Switch on the appliance.
- 2 Move the shaving heads over your skin in circular movements (Fig. 6).
- Note: Circular movements provide better shaving results than straight movements.
- 3 Clean the shaver after use.

Trimming (AT621, AT620 only)

- 1 Push the trimmer release slide downwards to open the trimmer (Fig. 10).
- 2 Switch on the appliance.
- 3 You can now start trimming.
- 4 Clean the trimmer after use (see 'Cleaning the trimmer (AT621, AT620 only)').
- 5 Close the trimmer (Fig. 11).

Cleaning and maintenance

Cleaning the shaver under the tap

Clean the shaver after every shave for optimal performance. For the best cleaning results, we advise you to use Philips Cleaning spray (HQ850). Always unplug and switch off the shaver before you clean it. Note: Water may leak from the socket at the bottom of the shaver when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

Caution: Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent burning your hands.

Caution: Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.

- 1 Place your thumb under the shaving unit and push the shaving unit off the shaver (Fig. 12).
- Note: Make sure to hold the shaving unit while doing so.
- 2 Rinse the hair chamber under the tap (Fig. 13).
- 3 Rinse the inside of the shaving unit under a hot tap.
- 4 Rinse the outside of the shaving unit under a hot tap.

Thorough cleaning

- 5 Turn the lock anticlockwise (I) and remove the retaining frame (2) from the shaving unit (Fig. 16).
- 6 Remove and clean one shaving head at a time (Fig. 17). Each shaving head consists of a cutter and a guard.

Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 7 Remove the cutter from the shaving guard and rinse it with water (Fig. 18).
- 8 Rinse the inside and outside of the shaving guard with water (Fig. 19).
- 9 Put the shaving heads back into the shaving unit (Fig. 20). Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.
- 10 Put the retaining frame back into the shaving unit (I) and turn the lock clockwise (Fig. 21).

11 Reattach the shaving unit (Fig. 22).

Note: If you cannot reattach the shaving unit properly, check if you have inserted the shaving heads properly and if the retaining frame is locked.

12 Carefully shake off excess water, open the shaving unit again and leave it open to let the shaving unit dry completely.

Caution: Be careful not to hit the shaving unit against anything while you shake excess water off the shaver.

Cleaning the trimmer (AT621, AT620 only)

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1 Switch off the shaver.
- 2 Push the trimmer release slide downwards to open the trimmer (Fig. 10).
- 3 Rinse the trimmer under a hot tap (Fig. 23).
- 4 Close the trimmer ('click') (Fig. 11).

Tip: For optimal trimming performance, lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months (Fig. 24).

Replacement

For maximum shaving performance, we advise you to replace the shaving heads every two years (Fig. 25). Replace damaged shaving heads immediately. Always replace the shaving heads with original Philips shaving heads as specified in the chapter 'Ordering accessories'.

- 1 Switch off the shaver. Disconnect the shaver from the mains.
- 2 Place your thumb under the shaving unit and push the shaving unit off the shaver (Fig. 12).

Note: Make sure to hold the shaving unit while doing so.

- 3 Turn the lock anticlockwise (I) and remove the retaining frame (2) (Fig. 16).
- 4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.
- 5 Put the retaining frame back into the shaving unit (I) and turn the lock clockwise (Fig. 21).

6 Reattach the shaving unit (Fig. 22).

Note: If you cannot reattach the shaving unit properly, check if you have inserted the shaving heads properly and if the retaining frame is locked.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

The following accessories and spare parts are available:

- HQ56 Philips shaving heads

- HQ10 Philips shaving head cleaning spray

Note: Availability of the accessories may differ by country.

Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Mengelaskan dengan penyusui

- 1 Letakkan plag kecil di dalam pencukur.

2 Letakkan penyusui dalam soket dinding.

Arahan cas

Bateri lemah

Apabila bateri hamis kongsong (apabila hanya terdapat baki 5 minit pengelasan atau kurang), lampu pengelasan akan berkelip warna jingga (Fig. 4).

- Apabila anda mengelaskan pencukur, lampu pengelasan turun berkelip jingga selama beberapa saat.

Pengelasan

Apabila pencukur sedang dicas, lampu pengelasan akan bernyala warna hijau secara berterusan (Fig. 4).

- Lampu pengelasan berwarna hijau akan turun bernyala apabila pencukur telah dicas sepenuhnya.

This is not what I expected

The shaver does not shave as well as it used to.

The shaving heads are damaged or worn.

Rosam or gel residues clog up the shaving heads.

You have not inserted the shaving heads properly.

The shaving heads are not designed to be used directly from the mains.

This shaver is not designed to be used directly from the mains.

My skin is slightly irritated after shaving.

Wait at least three weeks to allow your skin to adapt to the shaver. Do not use different shaving methods during this period; it will be easier for your skin to adapt.

Use the shaver with shaving gel or shaving foam and with plenty of water for extra skin comfort.

Dry shaving

1 Switch on the appliance.

2 Move the shaving heads over your skin in circular movements (Fig. 6).

Note: Circular movements provide better shaving results than straight movements.

3 Clean the shaver after use.

Note: Make sure you rinse all foam or shaving gel off the shaver.

Problem

Possible cause

Solution

You are only shaving with water.

Use the shaver with shaving gel or shaving foam and with plenty of water for extra skin comfort.

Your skin is irritated by the type of foam you use.

Use the sh